

‘U baccàgghiu – Gergo dei bassifondi palermitani

Tratto da: G.M. Calvaruso, *‘U baccàgghiu. Dizionario comparativo etimologico del gergo parlato dai bassifondi palermitani*, Catania, Libreria Tirelli di F. Guaitolini, 1930.

Questo gergo sembra tratto dai romanzi di Andrea Camilleri; in realtà, come stesura, ne è molto precedente. Va detto anche che questa parlata, che ha sicuramente alcuni secoli di presenza sul territorio palermitano, ha passato termini al dialetto ed ha preso, a sua volta, termini dal dialetto stesso.

Abbaccari – Corrompere con denaro
Abbacchitàrisi – Prendere un'amante
Abbàttiri ‘a préula – Scassinare una saracinesca
Abbinzinàrisi – Ubriacarsi
Abbinzinatu – Ubriaco
Abbuccari ‘u tianu cch’i patati – Denunziare
Abbuccàricci ‘u brodu – Uccidere
Abbucciarri – Accendere una sigaretta con un'altra
Abburri – Non parlare di una cosa
Abbuzzari – Starsene zitto, non replicare
Abbuzzatu – Fornito di denaro
Abbuzzaturi – Ricettatore
Abitazioni d’a fanteria – La testa, dove stanno i pidocchi
Accaìri – Porgere

Accajari – Arrestare
Accavallari – Battere con forza, Dare, Frugare, Mettere
Accippatu – Arricchito
Acciuratu – Armato di coltello
Acculliatu – Complice
Accura ‘o taccu – Seguire cautamente una persona prima di derubarla
Aceddu di malu tempu – Poliziotto
acqua d’aranci (Essiri ‘nta l’) – Trovarsi a mal partito
Àcula – Guardia municipale
Àcula di postu – Guardia daziaria
Àcula vulanti – Vigile in bicicletta
Addi c’a pinna – Carabiniere in alta uniforme
Addittu; Gaddittu – Penna per scrivere
Addizzari ‘u jmmu – Bastonare

Addummisciri – Uccidere
Afa – Mezzanotte
Affigghiàrisi i càusi – Tacere
Affunari – Arrestare
Aggattàrisi ccu vintottu – Starsene buono
Agghiuttituri – Esofago
Aggibbari – Indovinare
Aggiuccari – Uccidere
Aggranfari – Acciuffare
Aggrastari – Aggredire violentemente
Ala – Braccio
All’angilina – A torso nudo
Allampari – Prendere una contravvenzione
Allascari – Andar via, Sparire
Allascàrisi d’u caliatu – Desistere da un'impresa

Allegracori – La domenica dei carcerati
Alluccari – Guardare attentamente
Allupatu – Affamato
Amico – Mafioso
Ammazzavinu – Caffè
Ammoghgia, Tanu – Piantala!
Ammolacuteddi – Malalingua
Ammuccàricci ‘o varcocu – Deflorare una donna
Ammucciamiserii – Soprabito
Ammuinari – Dare risposte confuse
Ammuniscatu – Sorvegliato speciale
Àncilu – Ladro giovane e timido, che scappa subito
Annacàrisi u vasu – Ancheggiare, sia della donna che del delinquente
Antrinu – Capomafia
Apòstulu – Complice
Appiccicàrisi – Azzuffarsi
Ardenti – Fuoco
Aria ‘mpagghiazzata – Atmosfera di tensione
Ariuplanu – Pattuglia di due agenti
Arruciaturi – Rivoltella
Articulàriu – Codice
Àrvulu e piru – Padre e figlio
Asciucari – Uccidere
Asciuttu – Digiuno
Asti d’u ‘nzalataru – Corna

Astutari – Uccidere
Attaccari – Avere una relazione con una donna, Arrestare
Attaccari i cani – Stare in guardia
Attaccari i ferri – Promuovere a mafioso un «picciotto»
Attacciatu – Fornito di soldi
Attrivitu – Afflitto, Insistente, Petulante
Auggia di màchina (da cucire) – Capa dei ladri
Aviri a pruvighgia di supra – Essere pregiudicato
Aviri cchiù pirtusa di ‘n palummaru – Avere molti debiti
Aviri tubba – Essere orgoglioso di appartenere alla mafia
Azzampari – Rubare
Azziccagnari – Accoltellare
Azziccagnari i riffi – Segnare le carte da gioco
Azzippulari – Accoltellare
Azzizzatu – Elegante
Azzuppari u cani – Prendere una malattia venerea
Baccagghiu – Gergo
Baccagghiu cubbu! – Silenzio
Baccagghiu mutu – Mimica
Baciletta – Cassa comune
Bai-bai – A poco a poco

Baitu – Furto
Balena – Finzione
Ballerina – Trapano con sega circolare dentata
Barattu – Tangente
Bardascia – Giovane presuntuoso ed inconcludente
Barunissa – Orinatoio
Bascu – Vecchio
Basi – Furto da compiere
Batia – Carcere
Batissa – Donna morta
Bedda cartata di reschi – Gruppo di buoni a nulla
Benzina – Vino
Berta – Tasca
Bianchettu – Argento
Biffa – Organo maschile
Birsagghieri – Cicca di sigaro
Bisinissi – Deretano
Bon giocu – Pattuglia di tre poliziotti
Bona manu – Riscatto da pagare per un furto di bestiame
Bossu – Datore di lavoro, Proprietario
Bozza – Guardia carceraria
Brigghiu – Poliziotto
Brucculara – Prostituta
Buffa – Colpo andato a male
Bumma – Vino forte

Buttiari – Parlare in gergo, Alludere
Cacacammissa – Giovani delinquenti inesperti
Cacacarti – Usciere, Ufficiale giudiziario, Cancelliere
Cacamancia – Cella carceraria, Camera di sicurezza
Cacaova – Bellimbusto esibizionista
Cacciaturi – Sentinella carceraria
Cacòccila – Mafioso
Caiccu – Seguace, Complice
Calabusa – Prigione
Càlia – Coraggio
Caliari – Rubare
Cani corsi – Poliziotti, Patrioti del 1848-49
Canna di stenniri – Fucile '91
Cannila – Fucile
Cannila astutata – Elemento incapace
Cantanti – Gallo
Cantaru – Banconota da cento lire
Canziatu – Ricercato
Capatufa – Pistola
Cappottu di lignu – Cassa da morto
Cappuccinu – Sorvegliato speciale
Carnenti – Genitori
Carni senz'ossu – Lingua
Carrozza di mortu – Persona malaticcia, che cammina a stento

Carrubbi – Soldi, Carabinieri
Carta sitigna – Prostituta
Cascetta – Pitale
Cascittuni – Spia, Vile
Cassetta – Punizione corporale
Catina – Far passare la refurtiva da un ladro all'altro
Catusi – Calzini
Cavaddu – Coltello
cavaddu (A) – Armato di coltello
Cavaddu di cursa – Ladro svelto ed abile
Cavaddu di razza – Elemento furbo ed efficiente
CavaIlittu – Motocicletta
Cavalcanti – Pantaloni
Cavallacciu – Benestante ozioso
Cavalleria rusticana – Pidocchi
Cavigghiuni – Rivoltella
Cianza – Occasione
Cérniri – Studiare un colpo
Cerri – Mani
Chiacchiaruni – Giornale
Chiancheri – Chirurgo
Chiaru – Vino
Chiaruzza – Acqua
Chiurma – Banda ladresca
Ciara-ciara – Stupefacenti in genere
Cifunera – Deretano

Cincu sordi – Coltello di poco prezzo
Cinquina – Banconota da 500 lire
Circatura – Mandria di bovini
Cisca – Banconota falsa
Cisterna – Stomaco
Ciunniari – Rubare
Ciuscianti – Revolver
Còcciu di carbuni – Prete
Còciri – Abbindolare
Coppu di fumu – Fascista
Còppula storta – Mafioso
Conda – Polizia
Corvu – Prete
Cosca – Gruppo mafioso
Crapa – Prostituta di infimo ordine
Crìcchia di addu – Fazzoletto che sbuca dal taschino
Crucifissu – Coltello a serramanico
Cubba – Stanza, Casa
Cubba di sfugghiusi – Banca
Cubba franca – Carcere
Cubba santa – Chiesa
Cucuza – Fare la spia
Cucuzzaru – Spia, Delatore
Culleggiu – Carcere
Culostra – Contrarietà, Contrattempo
Cumannari un pezzu di 12 tari – Essere benestante
Cumarca – Combriccola di delinquenti

Cummogghiagallitta – Impermeabile
Cumpinzateddu – Banconota da cento lire
Cumpinzatu – Banconota da mille lire
Cunsiddirati d’u Guvernu – I sorvegliati speciali
Cuntissa – Cassaforte
Cuntrastu – Stupido, Sciocco
Cunvittu – Carcere
Cuperta – Compagnia femminile per la notte
Cuppuni – Foglio di carcerazione
Curdarola – Cartuccera
Curnutu – Tram
Currenti – Carro, Carrozza, Carretto
Currenti c’u pilusu – Carrozza col cavallo
Currituri – Via Vittorio Emanuele a Palermo
Cutuliana d’alivi – Condanna ad un anno di carcere
Cuvirtizza – Cappello
Dannu – Coltello
Dibattimentu – Discussione per decisione delinquenziale
Diciottu carati – Persona importante
Dilittanti – Benestante, che fa il mafioso per hobby
Divuzioni – Tatuaggio

Don Cicciu ca passìa – Fame
Don Giovanni cch’i moddi – Mafioso ancheggiante
Don Lisciuni – Commissario di Polizia
Don Lunardu – Chi vive in povertà dignitosa
Du’ botti – Fucile a due canne
Duminicani – Pidocchi
Espansuri – Grimaldello
Éssiri assittatu in tronu – Sedere sul W.C.
Éssiri cch’i scarpi stritti – Essere ubriaco
Éssiri d’a bulla – Esercitare la prostituzione
Éssiri lustru – Essere ubriaco
Fabbrica di ciculatti – Deretano
Facci di ‘mpigna – Faccia tosta, Impunito
Fangusi – Scarpe
Fari balena – Fingere
Fari càdiri a sirratura – Ferire a sangue, Sbudellare
Fascista – Moneta da 2 lire
Fasola – Anello con brillante
Favi – Monete spicciolate
Ferri – Scarpe
Fibbia – Lettera

Fibbia rifarda – Lettera anonima
Filnìa – Combriccola
Filippeddu – Confidente della polizia
Filusi – Soldi
Fiura di cinu – Deretano
Francia – Fame
Francisi – Spiantato, Nullatenente
Frisciò – Fucile di precisione per la caccia
Fufù; Fumaloru – Sigaro
Gabbillotu – Gabbellato
Gallitta – Soprabito
Gattu – Poliziotto
Gesuiti – Carabinieri
Gianniccu – Freddo
Gibbari – Indovinare
Gibbiuni – Carcere
Gilatina – Nulla
Giobba – Lavoro
Giorgiu – Nome convenzionale tra ladri
Girinu – Coltello
Granciu – Ladro
Grattusu – Formaggio
Gumitu – Egoista e asociale
Infami; ‘nfàmiu; ‘nfamiazzu; ‘nfamuni – Traditore, Spione
Intrallazzu – Mercato nero
Iocu d’u spirugghiu – Eclissarsi velocemente

Iocu di tutui – Azione spregevole
Iri ‘o zaccanu – Morire di morte violenta
Iri a carrubbi – Rubare
Iri a guardari i ficudinnia – Morire
Iri p’a siggenza minuta – Compiere furtarelli
Isari – Promuovere un «picciotto» a mafioso
Isàrisi ‘na fimmina – Possederla
Ittari ‘u ticchiu – Avvertire i compagni di un pericolo improvviso
Ittari i virmiceddi – Fare una confessione completa
Jattu – Poliziotto
Jencu di casa – Cornuto
Jucari a sgangu – Comportarsi slealmente
Jucàrisi un nùmmiru e non nesciri – Impresa ladresca andata a male
Jurari supra i rizzi – Fare un giuramento falso
Lampa – Pizzo, Tangente
Lampiarri – Schiaffeggiare
Lampiuoneddu – Tasca posteriore dei pantaloni
Lampu – Questurino munito di bicicletta
Lanna – Monete di scarso valore
Lannuni – Saracinesca

Lanzàrisi – Confessare iparticolari di un reato
Lardiari – Fare una delazione
Lardiari i làppari – Ferire
Lardu – Delazione
Lasagna – Insegna del grado
Lasagnaru – Capocarceriere
Lasagnu – Portafogli
Latru di passu – Bandito
Lazziari – Vantarsi, Pavoneggiarsi
Lentu di ‘ncàsciu – Ciarlone, Incapace di mantenere un segreto
Libbrettu – Portasigarette
Libbru d’i quaranta fogghi – Mazzo di carte da gioco siciliane
Liccabrunii – Mantenuto da una prostituta
Liccasapuni – Coltellaccio grosso
Liccusu – Zucchero
Liggennu – Giornale
Lima – Camicia
Linguata – Banconota da cento lire
Linticchi – Orecchini
Linzolu – Banconota da mille lire
Linzuleddu – Banconota da cinquecento lire
Littra ritarda – Lettera anonima
Livàrisi ‘na petra d’a scarpa – Vendicarsi

Lòfiu; Lòfriu – Antipatico, Sciocco
Longa – Coltello lungo
Longu – Braccio
Lucanna – Carcere
Lucenti – Occhi, Binocolo
Lufiari – Fare lo sciocco
Lunghimi – Braccia
Lupa – Fame
Lupiusa – Abbondante piatto di pasta
Lurtu; Luttu – Pane nero
M’ari – Lenzuolo
Maanza – Tradimento
Maanzisi – Traditore
Màchina – Combriccola di ladri
Machinetta – Bocca
Malacarni – Delinquente
Malattia cilicchina – Essere in bolletta
Mambraucà – Donna
Mammasantissima – Capo mafioso di grande importanza
Manciacucuza – Delatore
Manciarisinni quattru fila – Saperla lunga su di un affare
Mancu pp’a via! – Che misero compenso!
manicu di timpirinu (A) – Discorso calzante e appropriato
Mantici – Portafogli
Marca bi – Prostituta

Marca tasci – Prostituta
Marchisi – Flusso mestruale
Maritàrisi ccu l'acqua d'u 'nzalataru –
Convivere maritalmente
Marrazzanu – Bastone
Marruggiu – Manico della zappa
Marruni – Errore
Martiddatura – Mestiere di ladro
Maruni – Coperta
Màscara – Faccia
Masculiddu – Giovane che promette
bene in delinquenza
Massaru di stanza – Addetto alle puli-
zie in carcere
Mastranza – Pattuglia di polizia
Mastro Ciccio – Fame
Mastru di 'ncùnia – Carabiniere
Mastru di paranza – Chi organizza un
colpo ladresco
Mastru di scritta – Fabbrikante di gri-
maldello
Mastru Petru – Persona spregevole, di
poco conto
Mazzetta – Denaro che la prostituta
consegna al suo protettore
Mazzu – Fascio littorio
'mbruccari – Riconoscere
'mbuattatu – Pazzo, Ubriaco
'mbujusa – Cella

Me ùscula – Proprio io
Menza cavetta – Picciotto, Recluta della
mafia
Menzu aranciu – Ombrello aperto
Menzu cumpinzatu – Banconota da
cinquecento lire
Menzu novanta – Mafioso di scarsa
importanza
Mévisi – lo stesso
Miccu – Babbeo
Mignu – Carceriere
Milano – Denaro
Mìncia china d'acqua – Inetto, Inca-
pace
Minera – La prostituta, specie se giova-
ne
Minnularu – Petto delle donne
Mìrula – Signora
Misi di maju – Mai
Mofita – Commissario di polizia
Mònica – Prostituta in casa di tolleranza
Mortu – Refurtiva
Mortu pisanti – Bastone
Mortu pisanti ce'u dannu dintra –
Bastone animato
'mpai -mpai – A poco a poco
'mpiccicativu – Poliziotto addetto ai
pedinamenti
Muffa – Polizia

Muffiari – Fare la spia
Muffutu – Delatore
Mulu fàusu – Traditore
Munigghia – Denaro
Munneddu àcula – Bagni pubblici gra-
tuiti
Muntagna – Materasso
Mutriu – Sfregio
Muzzunara – Prostituta di infimo ordine
Nassa – Riunione di delinquenti
Nasu tortu – Moneta borbonica
'ncapputtàrisi 'nta nassa – Entrare a far
parte della delinquenza
'ncascia varvitti – Schiaffone
'ncasciari – Andare in carcere
'ncastagnari – Sorprendere in flagrante
'nchiusi – Carceri
'nciminari 'u viscottu – Infastidire
'ncunia – Carabiniere
'nfucari a posta – Aizzare
'nfussari – Calunniare, Far condannare,
Perdere al gioco
'nghirriusu – Elemento collerico ed
attaccabrighe
Nibba – Niente
Nicci – Niente
Ninfa – Combriccola di delinquenti
'nnucenti – Il carcerato
Nona – Borsaiolo inesperto

‘nsaccari – Bastonare
‘nsapunari – Accoltellare
‘nsingari – Sfregiare
‘ntamatu – Elemento distratto ed incerto, Imbranato
‘ntappari – Nascondere la refurtiva
‘ntinnu – Orologio
ntrallazzu ‘ntrallazzu – Mercato nero
Nun aviri cchiù ogghiu ‘nta lampa – Morire
‘nzajari ‘nto puzzu. – Provare con le dita nella tasca altrui per borseggiarlo
‘nzajari na scritta – Provare un grimaldello
‘nzippulari – Accoltellare
‘nziti – Baffi
‘nzunzari – Accoltellare
‘nzunzi – Denaro
Occhiu beddu – Pietra preziosa
Occhiu di cucca – Moneta d’oro
Ogghiu pp’a lampa – Tributo riscosso in carcere da delinquenti per proteggere altri delinquenti
Omertà – Legge fondamentale della delinquenza, che impone il silenzio sui reati, e su coloro che li compiono
Omicidiu di catinazzu – Rottura di serratura

Omu di panza – Elemento che sa tenere il segreto
Onuri – Legge fondamentale della delinquenza, che impone il silenzio sui reati, e su coloro che li compiono
Organettu – Portafogli
Ortu Putànicu – Carcere dell’Ucciar-done
Oru di vintiquattru – Donna bella ed elegante
Overcottu – Soprabito
Paccariatu – Povero
Pàccaru – Persona povera e per bene
Paccu pustali – Carrozza cellulare per il trasporto dei detenuti
Pagghiàru – Camera di sicurezza
Pagghiata – Cibo dei detenuti
Pagghiuni (bruciari l’u) – Fare all’amore senza pagare
Paìsi – Ospedale del carcere
Paladini di Francia – Guardie di P.S.
Palla – Balla, Parte della refurtiva che tocca ai complici
Pallista – Bugiardo
Palu – Complice che fa la guardia
Palumma – Fazzoletto bianco
Palummedi – Bigliettini che si scrivono i carcerati
Pàmpina – Banconota in genere

Pàmpina larga – Banconota di grosso taglio
Pàmpina minuta – Banconota di piccolo taglio
Pàmpina stritta – Banconota di medio taglio
Pani nenti ca l’avi del proprio – Elemento autosufficiente, Che se la sbriga da se
Panza, Aviri panza – Saper mantenere un segreto
Pappaaddu – Ciarlone
Paracelu – Cappello
Paracqua – Impresa delinquenziale non riuscita, Uomo da nulla
Parafanghi – Orecchie, Seni voluminosi di una donna
Parpagghiu – Parte di refurtiva che tocca al complice
Parpagghiuni – Denaro
Parra-parra – Giornale
Parrapicca – Tipo taciturno
Parrari a sgangu – Parlare con doppio senso
Parrassai – Avvocato difensore
Partuallu – Prefetto di prima nomina
Passanti – Anello
Passari a vacca – Essere in tempi di magra

Passari sutta – Venire a duello
Passari u guaiu – Perdere la verginità
Passu – Luogo dove avviene un furto
Pàssula, Passuluni – Guardia carceraria
Pasta cch'i sardi – Baruffa, Zuffa
Patacca – Moneta falsa
Patri scricchia – Uomo politico senza seguito
Paventu – Intimidazione
Peri 'ncritati – Contadini
Perni – Corna
Pettu (aviri) – Aver coraggio
Pezzu d'u ramu – Poliziotto
Pezzu di novanta – Capomafia
Pezzu di quarantacinqu – Persona dappoco
Picciosa – Borsa da donna
Picciottu – Apprendista mafioso, Gregario
Piciùciu – Individuo spregevole
Picuredda – Moneta borbonica di scarso valore
Pidocchi – Scrittura in caratteri minuti e poco comprensibili
Piducchiusu – Avvocato d'ufficio
Pigghia in manu – Carta da scrivere
Pigghiari 'u Visùviu – Non concludere nulla
Pigghiàri a cùrrula – Darsela a gambe

Pigghiatu di fumu – Esaltato, Preso dai fumi di grandezza
Pignata di crita (mangiari a) – Mangiare a sbafo
Pila – Denaro
Pila larga – Banconota di grosso taglio
Pila stritta – Banconota di piccolo taglio
Pilusa – Barba
Pilusu – Cavallo
Pipa! – Sta' zitto!
Piritara, Piritolla – Donna da poco
Pirtusu – Spioncino della cella
Piscicani – Arricchito di guerra
Pisedda – Perla
Pisiddusa – Collana di perle
Pispisuni – Smargiasso
Pistari 'u tavulazzu – Recitare, Fingere
Pistiari – Mangiare
Pistiu – Cibo
Pitrusinu – Peli del naso
Pizzicari – Arrestare
Pizzipinturru – Arrogante, Attaccabrighe
Pizzu – Tangente
Pizzu d'a muntagna – Mantello
Polimma – Polizia
Ponti – Cantoniere
Porta d'a saristia – Buco del deretano
Portu – Portafogli

Principala – Moglie
Prisicutu – Latitante
Prisintusu – Giudice istruttore
Prufissuri – Penna da scrittura
Prupritariu – Usuraio, Strozzino
Pruvigghia – Ammonizione giudiziaria
Pruvinci babbi – Sicilia orientale
Pruvulazzu – Chiacchiere inutili
Pulitiana – 8° raggio del carcere dell'Ucciardone
Pumadoru – Giudice poco esigente
Puntuneri – Vigile urbano
Pupatella – Sigaretta
Purtuni – Squadra mobile della Questura
Pustigghiuni – Chi organizzava un borseggio
Putra, Pudditra, Pulla – Ragazza di facili costumi
Putrusu – Letto
Putrutu – Fannullone, Poltrone
Puzza! – Attenzione!
Puzzari di casa sua – Darsi arie di nobiltà
Puzzedda, Puzzu – Tasca altrui, dove borseggiare
Puzzusa, Puzzusù – Sigaretta, Sigaro
Quacquaraquà – Persona che fa molto baccano, Inconcludente

Quagghiu – Borsaiolo
Quaquà – Prete
Quarantacincu – Uomo di poco conto
Quarantasetti – Seminfermità mentale
Quartiari – Scansare un colpo di coltello
Quartigghiu – Compagno di carcere, Complice
Quartu di carni, Quartu di pollu – Schiaffo
Quatralinu – Fiammifero di legno
Quatru d'a mala morti – Jettatore, Menagramo, Persona repellente
Quattordici carati – Uomo di media importanza
Quattro cantuneri – Letto
Quattro Tùmmina – Il carcere dell'Ucciardone a Palermo
Quattro un sordu – Gente di poco valore
Quattrocchi – Occhiali da vista, Lenti
Rabiscu – Corna
Rama – Polizia
Rampicanti – I capelli sulla nuca
Rapportu ufficiali – Rendiconto dei gregari al capo
Raspa – Giacca o maglia di lana
Remuntuarru – Blenorragia
Ribasciari – Fare scomparire la refurtiva, Andare in prigione

Ribasciatu – Carcerato
Riburdarisi – Pentirsi di un'impresa
Ricotta – Delinquenza
Ricurdanti – Cappellano del carcere
Ricusirisi 'u filu – Fare silenzio
Ricuttaru – Protettore di una prostituta
Rifardiari – Rubare
Rifardu – Falso, Infido
Riffa – Gioco del lotto clandestino, Carta da gioco
Rifilata – Restituzione della refurtiva
Rimasticàrisi 'u filu – Non continuare più una discussione
Ripizzari – Medicare una ferita
Ristari di bella – Non accorgersi di un borseggio subito
Rituni – Pattuglione della Questura
Rivilari 'u gileccu – Denunziare un complice
Rizzi – Capelli
Rospu – Carceriere
Rresca – Raschiamento rumoroso di gola
Ruffu – Ruffiano
Rugna – Questurino, Poliziotto
Rumé – Percossa
Rusariu – Revolver
Russu – Sangue
S'a 'mpuddiò – Si è offeso

Sàccara – Zucchero
Saccu di simulinu – Stomaco
Sagnari – Ferire
Saimi – Denaro
Salina – Somma considerevole di denaro
Salutu tomàticu – Saluto romano
Sampusà – Zitto!
Sant'Antonio – Pestaggio di detenuti
Santa – Carta da gioco
Sarvàggia – Moneta falsa
Sautampizzu – Persona svelta ed agile
Savoiaru – Trapano per legno
Sbacchettu – Scassinamento
Sbacchittari – Rubare
Sbacchittari sbrìciu – Rubare sveltamente
Sbafari patati – Mangiare il vitto del carcere
Sbafu – Furto
Sballari – Vender la refurtiva, Impegnarla, Disfarsene
Sbampusu, Sbampusu – Sigaretta
Sbarazzapagghiaru – Nave da guerra
Sbintari – Rivelare un segreto, Prendere in giro, Imbrogliare
Sbissu – Ragazzo
Sbrasata – Chiassata
Sbrìciu – Sollecito
Sbrizziari – Dare denari a poco alla volta

Sbruffu – Parte della refurtiva che il ladro sottrae ai complici al momento della spartizione
Sbrumari – Sborsare soldi, Rivelare segreti
Sbulazzanti – Giacca
Scacciatedda – Portasigarette
Scafazari – Dare cattivo risultato
Scagghiola, Scagghiu – Denaro
Scapputtàrisi d'a nassa – Non fare più parte di una combriccola
Scarafuni – Vigile urbano
Scarcinatu – Malandato in salute
Scardusu – Rasoio
Scarpi stritti (éssiri cch'i) – Essere ubriaco
Scarrubbari – Aprire con una chiave falsa
Scarrubbu – Furto mediante chiave falsa
Scasciatina – Esplosione involontaria di un'arma da fuoco
Scasciatina di chiarenza – Colpi sparati per avvertimento
Scassapagghiara – Ladruncolo
Scassatu – Pederasta
Scasuni – Raggio di un carcere
Scatasciari – Rivelare tutti i particolari di un fatto

Scavalla e appizza – Allontanamento fulmineo del delinquente dal luogo del delitto
Scavallari – Andar via in fretta
Sceccu – Coltello
Schifiari – Parare un colpo, Evitare con sdegno
Sciacasu – Formaggio
Sciàmmara – Giacca
Sciammérica – Bagordo
Sciavazza – Berretto schiacciato come una focaccia
Sciccaredda – Pugnale costruito in carcere, con un chiodo infisso in un pezzo di legno
Scigna – Moneta d'argento
Scimari – Carpire
Scinniri – Andare a rubare
Scinniri pp'a strazza – Andare a borseggiare
Scisa – Diarrea
Sciuscianti – Revolver
Sciusi – Scarpe
Sciuvà – Zitto!
Scorcìa di tunnina – Rude
Scravagghiu – Imbroglione
Scritta, Scrittura – Grimaldello
Scrivanu – Penna stilografica
Sculapasta – Organo femminile

Sculasticu – Apprendista delinquente
Scuma – Biancheria
Scupari – Togliere di mezzo
Scurciari – Radere
Scurciusu – Cocomero, Melone, Persona rude
Scurniciatu – Cornuto
Scursunì – Cravatta
Scuru – Tasca
Scurusa – Occhiali da sole
Scùsiri – Tagliare
Scusituri – Coltello
Scutulàrisi li zicchi – Comportarsi villanamente
Senza funnu – Grande sacco per riporvi la refurtiva
Sepurcru – Organo femminile
Serpi – Lingua, Carrozza
Serpi niura – Cintura di cuoio nero
Serra – Donna sposata
Settisordi – Coltello
Sfardusa – Carne cruda
Sfilari – Giocare d'azzardo colle carte
Sfinciuni – Catenaccio
Sfinciuni a scurrituri – Chiavistello
Sfizziaturi d'a ciminia – Tabaccaio
Sfogghi – Carte da gioco
Sfrazza – Borseggio, Borsaiolo
Sfrazza granni – Borsaiolo anziano

Sfrazza nica, Sfrazzusedda – Borsaiolo giovane
Sfrazzu – Refurtiva, Briciole di foglie di tabacco per confezionare le sigarette in carcere
Sfrazzumari – Sfregiare
Sfrazzumi – Prostituta volgare
Sfrazzusaru – Ladruncolo
Sfugghiari – Giocare a carte
Sfugghiusi – Banconote
Sfugghiusu – Libro
Sfúmusu – Olio per friggere o per ardere
Sfunnari ‘u tornu – Sciogliere una combriccola di ladri, dopo aver fatto il colpo
Sfurmari – Sciogliere
Sgangu – Doppio senso
Sgargiabuffu – Schiaffone
Sgarriari – Sottrarre una parte di refurtiva ai complici
Sgarrista – Baro, Persona sleale
Sgarru – Azione sleale commessa in danno di altri delinquenti
Sghei – Denaro
Sgraccusa – Sputacchiera
Sgranaggiu, Sgranari – Mangiare
Sgrancìri – Rubacchiare
Sgranfignari – Sgraffignare
Sgranìgghiu – Banchetto

Sgriciari – Denunziare
Sgubbari – Sborsare
Sgubbari a pila – Scucire il denaro
Signurina – Sigaretta, Ago
Silenziusu – Segreto
Silletta – Spia
Simana senza sàbbatu – Mai
Siminariu – Carcere
Siminatu – Scrittura
Singari ‘nto cuddaru – Non pagare un debito
Sintimentu d’a fàmicia – Regolarità, Convenienza
Sirratu – Frattaglie, Sangue, Cibo, Fòrfora
Sita – Polizia
Smacchiaru – Rubare
Smacchiàristi – Accorgersi di ciò che non si era notato prima
Smatuciaru – Sodomizzare, Vendicarsi, Abbindolare
Smicciarù – Guardare attentamente, Cogliere con l’occhio
Smuzzaturi – Corna
Sorba – Legnate
Soru fitusa – Cimice
Soru lastimusa – Mosca
Spaddera – Giacca
Spagghiari – Rubare

Spàraci – Capelli dell’uomo
Spàraciu – Sentinella
Sparari ‘u cuntinuu – Spifferare tutto
Spàsimu – Povero in canna
Spata – Scippatore
Spataccinu – Ladro abile e svelto
Spataiolu – Borsaiolo
Specchiu – Finestra
Specchiu d’a virdunera – Finestra del balcone
Spezzagai – Spaccone, Ladro di strada
Spica – Spilla
Spinella – Sigaretta confezionata a mano in carcere
Spìngula – Ladruncolo
Spìngula fina – Ladruncolo ben vestito
Spìngula lòfria. – Ladruncolo mal vestito
Spingularu, Spingulu – Ladro
Spinguliari – Rubacchiare
Spiruncinu – Spioncino
Spitiari – Rubare
Spitu – Furto
Spizzichellu – Coltello smussato in punta
Spogghiatuttu – Mutande
Sponza – Ubriacone
Spròculu – Sigaro
Sprònfiru – Finto complice

Spurgenti – Balcone
Sputari d’u girichianu – Agire con spavalderia
Sputrusa – Poltrona
Stadda – Sala di consiglio dei magistrati
Stagghiaccubbu – Silenzio profondo
Stanza di pranzu – Stomaco
Stanziari – Fare sparire qualcosa nascondendola in una stanza
Stari friscu – Star male
Statia – Sciabola
Statia cc’u rumanu – Sciabola col pendaglio
Sticchiu francu e cammisa di sita – Spassarsela, darsi bel tempo
Stinnicchiusa – Sedia
Stipari – Togliere
Stipari ‘u barattu – Non riscuotere più il «pizzo»
Stoccu – Piegamento
Stòmucu – Omertà
Stòmucu lordu – Intenzione di nuocere
Stopu – Fermarsi, Tirarsi fuori
Strauliari – Rubare con destrezza
Stréusu – Brutto, Povero, Estroso, Originale, Capo ameno, Strano personaggio, Imprevedibile
Strincitureddu; Strinciu – Panciotto

Striscianti – Scarpe, Questore
Strizzari – Sputare
Strummintiarri – Organizzare un colpo, preparando gli «strumenti» adatti alla bisogna
Strùmmula – Donna di poca importanza
Struncatura – Coltello senza punta
Stuppa – Omertà, Mafia
Stuppa! – Silenzio!
Stuppari ‘u pònciu – Offrire un sedativo ad un avversario bilioso
Sturneddi – Coma
Sucarisilla – Tacere su un fatto criminoso
Sudari – Sborsare quattrini
Sùffuru! – Silenzio!
Suli – Brillante solitario
Sunari a trumma – Mettere in giro notizie riservate
Supiriuri – Carceriere
Suppilu suppilu, irisinni – Morire per consunzione
Supracelu – Cappello
Surgi – Portafogli, Carceriere, Poliziotto
Surra – Omertà
Suttacavalcanti – Mutande
Suttalasagna – Vicecapo delle guardie carcerarie

Suttampicciosa – Vicetenutaria di una casa di tolleranza
Suttaperni – Orecchie
Suttastriscianti – Capocarceriere
Suttatappu – Panciotto
Sùvaru – Silenzio
Sùvaru e fatti leggiu! – Silenzio!
Svampusa – Sigaretta
Svampusu – Sigaro
Svirginari nurrizzi schetti – Sfondare porte aperte
Svitusa – Lampadina elettrica
Tabbaccu! – Silenzio!
Tacchiarri – Svignarsela
Taccia – Resto di un sigaro già fumato, Denaro
Taci-maci – Refurtiva da dividere tra i complici
Tagghinu – Coltellino fabbricato in carcere ricavandolo dal manico di un cucchiaino di latta
Taittu – Deretano
Tappina – Prostituta
Tappu – Giacca, Soprabito, Turacciolo
Tappu d’aciu – Questurino
Tarantillusa – Armonica a bocca
Tàvula – Banconota da 50 lire
Tàvula cc’un pirtusu – Donna senza vezzi femminili

Tavuluni – Banconota da 100 lire
Teniri a bon'ura – Stare alle vedette per fare un colpo
Teniri a porta – Stare in vedetta per fare un colpo
Teniri la cucca – Spiare i detenuti
Tenitilla! – Silenzio!
Terralora – Donna da poco, Prostituta
Testa di calabrli – Pubblico Ministero
Testa di pipa – Persona brutta nel viso e cattiva d'animo
Tettu vasciu – Casa di tolleranza di infimo ordine
Tiatru Màssimu – 9° raggio del carcere di Palermo
Ticchiu – Sasso
Tichetta – Dispetto
Tichettu – Biglietto ferroviario o marittimo
Tigniari – Fare all'amore con una donna di facili costumi
Tingituri – Matita, Inchiostro, Estratto di pomodoro
Tinìrisi in campana – Non parlare
Tip! – Silenzio!
Tiranta – Cravatta
Tirari 'u scravàgghiu – Imbrogliare i conti

Tirari a 'strazzioni – Esprimere un giudizio definitivo, Notificare una sentenza definitiva
Tò ùscula – Proprio tu
Togu – Buono, Validò
Toppa – Bocca, Organo femminile
Tornu – Combriccola di delinquenti
Trasi e nesci – La lingua
Travagghiari – Rubare
Travàgghiu – Furto
Travirsinu – Guanciale
Travirsuni – Materasso
Travu – Fiammifero di legno
Tri asi e un dui – Pattuglia di questurini, formata da un maresciallo e tre guardie
Tri quarti e un puntu – Graduato della polizia
Tri tubi, éssiri a tri tubi comu u papuri di Napuli – Essere inconcludente
Tribunali – Testa, Intelligenza
Tricalli (3 carli) – Ammontare minimo del pizzo
Trippusa – Trapunta del letto
Tronu – Vaso di decenza
Truccu – Inganno
Trumma – Propalazione di segreti
Truscia – Pacco della refurtiva
Truscianti – Ladro
Tubba – Orgoglio

Tufa – Rivoltella
Tunnina – Fare a pezzi
Tunnu – Un morto assassinato
Tuppidera – Bicicletta
Tuppuliari – Tastare dove stia il portafogli della vittima
Ucciali di Cavurru – Manette
Ucciarduni – Ucciardone, il carcere di Palermo
Uminiari – Agire da perfetto mafioso
Urtu – Pane
Ùscula – Rafforzativo dei pronomi personali
Ustricanu – Traditore, Che colpisce alle spalle
Vacanti – Disarmato, Senza coltello
Vacca – Pane nero
Vaccaredda – Banconota da 50 lire
Vacchignu – Accidioso e lento come una vacca
Vagnari – Ungere con denaro
Vagnari 'u pizzu – Riscuotere la tangente mafiosa
Vagnari i manu – Corrompere con denaro
Vagnu – Denaro
Vagnusa – Acqua
Vancelu – La porta di casa
Vappu – Bravaccio

Varcocu – Organo femminile
Varvuto – Monaco
Vasca – Signora, Donna rispettabile, Madre
Vasciu – Persona poco raccomandabile,
 Di bassa statura morale
Vasciu di cugnu – Persona vacillante,
 Incerta, Di scarso affidamento
Vasciu! – A bassa voce!
Vascu – Signore, Persona distinta, Capo,
 Questore
Vascusa – Madre
Vascusu – Padre
Vattinni pp'i tacchi – Va' al diavolo
Vaviaturi – Pauroso, Vanesio
Vicaria – Antico nome delle carceri di
 Palermo
Vicàriu – Questore di Palermo
Vidiri i stiddi di menzujornu – Ricevere
 un violento colpo sulla testa
Vigna – Casa di tolleranza
Villa d'u cuppinu – Il convento dei
 Cappuccini di Palermo
Villa Mori – Carcere dell'Ucciardone di
 Palermo
Villiggiatura – Periodo di carcerazione
Villiggiatura d'i Ròtula – Morte
Villuta – Donna pubblica
Vinnariatu – Scontroso, Nervoso, Sus-
 scettibile

Vinnigna – Condanna ad un anno di
 carcere
Vintiduesimu; Vintidue sordi – Confi-
 dente della Polizia
Vintiseti e cinquanta – Mafioso
Vintitri uri e tri quarti – Elemento
 poco a posto col cervello
Virdunera – Balcone
Virduuni – Guardia Regia
Virnici – Vino
Virrina – Persona dall'ingegno acuto e
 penetrante
Viscatuna – Dita
Viscu – Arnesi atti allo scasso
Vitriati – Occhiali
Vitrununi – Occhio
Viulinu – Pagamento a rate
Vrazzuleddu – Organo maschile
Vucca di scuro – Tasca interna della
 giacca
Vulanti – Carrozza
Vulantinu – Cocchiere
Vulari – Sparire dopo il furto
Vulari d'i virduna – Uscita delle Guar-
 die Regie
Vulau a quàgghia – Il colpo è riuscito
Vuscàrisi 'u pani – Rubare
Za' Carmela – Ricettatrice
Za' Cicca – Morte

Za' Pidda – Donna di modesta condi-
 zione sociale
Zaccagnu – Coltello
Zaccanu – Morte
Zàccaru – Zucchero
Zaffa – Questura, Polizia
Zaffina – Confidente della polizia
Zaffinu – Questurino, Poliziotto
Zappa – Pipa
Zassi i manu – Conta delle dita nel gio-
 co del tocco
Zia – Pegnoratrice
Ziccusu – Rozzo
Zinenu cc'u campanaru – Orologio con
 catena
Zingaru – Questurino
Zingaru cc'a 'ncùnìa – Carabiniere
Zippula – Pugnale
Zita – Refurtiva
Zizzi – Mammelle
Zòccula – Prostituta
Zorbi – Bastonate
Zùbbiu – Luogo o persona che nasconde
 la refurtiva
Zucchi – Corna
Zuìnu – Questurino
Zuìttu – Milite fascista della MVSN
Zumpiari – Aggredire, Saltare addosso

Gergo dei bassifondi palermitani – *al contrario*

8° raggio del carcere dell'Ucciardone – Pulitiama

9° raggio del carcere di Palermo – Tiatru Màssimu

A bassa voce! – Vasciu!

A poco a poco – Bai-bai, 'mpai-mpai

A torso nudo – All'angilina

Abbindolare – Còciri, Smatuciari

Abbondante piatto di pasta – Lupiusa

Accendere una sigaretta con un'altra – Abbucciari

Accidioso e lento come una vacca – Vacchignu

Acciuffare – Aggranfari

Accoltellare – Azziccagnari, Azzippulari, 'nsapunari, 'nzippulari, 'nzunzari

Accorgersi di ciò che non si era notato prima – Smacchiàristi

Acqua – Chiaruzza, Vagnusa

Addetto alle pulizie in carcere – Mas-saru di stanza

Affamato – Allupatu

Afflitto – Attrivitu

Aggredire – Zumpiari

Aggredire violentemente – Aggrastari

Agire con spavalderia – Sputari d'u girichianu

Agire da perfetto mafioso – Uminiari

Ago – Signurina

Aizzare – 'nfucari a posta

Allontanamento fulmineo del delinquente dal luogo del delitto – Scaval-la e appizza

Alludere – Buttiari

Ammonizione giudiziaria – Pruvìg-ghia

Ammontare minimo del pizzo – Tricalli (3 carli)

Ancheggiare, sia della donna che del delinquente – Annacàrisi u vasu

Andar via – Allascari

Andar via in fretta – Scavallari

Andare a borseggiare – Scìnniri pp'a strazza

Andare a rubare – Scìnniri

Andare in carcere – 'ncasciari

Andare in prigione – Ribasciari

Anello – Passanti

Anello con brillante – Fasola

Antipatico – Lòfriu; Lòfriu

Apprendista delinquente – Sculasticu

Apprendista mafioso – Picciottu

Aprire con una chiave falsa – Scarrub-bari

Argento – Bianchettu

Armato di coltello – A cavaddu, Acciu-ratu

Armonica a bocca – Tarantillusa

Arnesi atti allo scasso – Viscu

Arrestare – Accajari, Affunari, Attacca-ri, Pizzicari

Aricchito – Accipattu

Aricchito di guerra – Piscicani

Arrogante – Pizzipinturru

Atmosfera di tensione – Aria 'mpag-ghiazzata

Attaccabrighe – Pizzipinturru

Attenzione! – Puzza!

Aver coraggio – Aviri pettu

Avere molti debiti – Aviri cchiù pirtusa di 'n palummaru

Avere una relazione con una donna – Attaccari

Avvertire i compagni di un pericolo improvviso – Ittari 'u ticchiu

Avvocato difensore – Parrassai

Avvocato d'ufficio – Piducchiusu

Azione sleale commessa in danno di altri delinquenti – Sgarru
Azione spregevole – Iocu di tutui
Azzuffarsi – Appiccicàrisi
Babbeo – Miccu
Baffi – ‘nziti
Bagni pubblici gratuiti – Munneddu àcula
Bagordo – Sciammérica
Balcone – Spurgenti, Viridunera
Balla – Palla
Banca – Cubba di sfugghiusi
Banchetto – Sgranigghiu
Banconota da cento lire – Cantaru, Cumpinzateddu, Linguata, Tavuluni
Banconota da cinquanta lire – Tàvula, Vaccaredda
Banconota da cinquecento lire – Cinquina, Linzuleddu, Menzu cumpinzatu
Banconota da mille lire – Cumpinzatu, Linzolu
Banconota di grosso taglio – Pàmpina larga, Pila larga
Banconota di medio taglio – Pàmpina stritta, Pila stritta
Banconota di piccolo taglio – Pàmpina minuta, Pila minuta
Banconota falsa – Cisca
Banconota in genere – Pàmpina

Banconote – Sfugghiusi
Banda ladresca – Chiurma
Bandito – Latru di passu
Barba – Pilusa
Baro – Palla
Baruffa – Pasta cch’i sardi
Bastonare – Addizzari ‘u jmmu, ‘nsaccari
Bastionate – Zorbi
Bastone – Marrazzanu, Mortu pisanti
Bastone animato – Mortu pisanti cc’u dannu dintra
Battere con forza – Accavallari
Bellimbusto esibizionista – Cacaova
Benestante che fa il mafioso per hobby – Dilittanti
Benestante ozioso – Cavallacciu
Berretto schiacciato come una focaccia – Sciavazza
Biancheria – Scuma
Bicicletta – Tuppudinera
Bigliettini che si scrivono i carcerati – Palummedi
Biglietto ferroviario o marittimo – Tichettu
Binocolo – Lucenti
Blenorragia – Remuntuarru
Bocca – Machinetta
Bocca – Toppa

Borsa da donna – Picciosa
Borsaiolo – Quagghiu, Sfrazza, Spataiolu
Borsaiolo anziano – Sfrazza granni
Borsaiolo giovane – Sfrazza nica, Sfrazzusedda
Borsaiolo inesperto – Nona
Borseggio – Sfrazza
Braccia – Lunghimi
Braccio – Ala
Braccio – Longu
Bravaccio – Vappu
Briciole di foglie di tabacco per confezionare le sigarette in carcere – Sfrazzu
Brillante solitario – Suli
Brutto – Stréusu
Buco del deretano – Porta d’a saristia
Bugiardo – Pallista
Buono – Togu
Caffè – Ammazzavinu
Calunniare – ‘nfussari
Calzini – Catusi
Camera di sicurezza – Cacamancia
Camera di sicurezza – Paggháru
Camicia – Lima
Cancelliere – Cacacarti
Cantoniere – Ponti
Capelli – Rizzi
Capelli dell’uomo – Spàraci

Capo – Vascu
Capo ameno – Stréusu
Capo dei ladri – Augghia di màchina
(da cuire)
Capo mafioso di grande importanza –
Mammasantissima
Capocarceriere – Lasagnaru, Suttastri-
scianti
Capomafia – Antrinu, Pezzu di novanta
Cappellano del carcere – Ricurdanti
Cappello – Cuvirtizza, Paracelu, Supracelu
Carabiniere – Mastru di ‘ncùnia, ‘ncu-
nia, Zingaru cc’a ‘ncùnia
Carabiniere in alta uniforme – Addi
c’a pinna
Carabinieri – Carrubbi, Gesuiti
Carcerato – Ribasciatu
Carcere – Batìa, Cubba franca, Culleg-
giu, Cunvittu, Gibbiuni, Lucanna, Si-
minariu
Carcere dell’Ucciardone – Ortu Putàni-
cu, Quattro Tùmmina, Ucciarduni, Vil-
la Mori
Carceri – ‘nchiusi
Carceri di Palermo (antico nome delle)
– Vicaria
Carceriere – Mignu, Rospu, Supiriuri,
Surgi
Carne cruda – Sfardusa

Carpire – Scimari
Carretto – Currenti
Carro – Currenti
Carrozza – Currenti, Serpi, Vulanti
**Carrozza cellulare per il trasporto dei
detenuti** – Paccu pustali
Carrozza col cavallo – Currenti c’u
pilusu
Carta da gioco – Riffa, Santa
Carta da scrivere – Piggia in manu
Carte da gioco – Sfogghi
Cartuccera – Curdarola
Casa – Cubba
Casa di tolleranza – Vigna
Casa di tolleranza di infimo ordine –
Tettu vàsciu
Cassa comune – Baciletta
Cassa da morto – Cappottu di lignu
Cassaforte – Cuntissa
Catenaccio – Sfinciuni
Cavallo – Pilusu
Cella – ‘mbujusa
Cella carceraria – Cacamancia
Chi organizza un colpo ladresco –
Mastru di paranza
Chi organizzava un borseggio – Pu-
stighghiuni
Chi vive in povertà dignitosa – Don
Lunardu

Chiacchiere inutili – Pruvulazzu
Chiassata – Sbrasata
Chiavistello – Sfinciuni a scurrituri
Chiesa – Cubba santa
Chirurgo – Chiancheri
Ciarlone – Lentu di ‘ncàsciu, Pappaaddu
Cibo – Pistiu, SIRRATURA
Cibo dei detenuti – Pagghiata
Cicca di sigaro – Birsagghieri
Cimice – Soru fitusa
Cintura di cuoio nero – Serpi niura
Cocchiere – Vulantinu
Cocomero – Scurciusiu
Codice – Articulàriu
Cogliere con l’occhio – Smicciari
Collana di perle – Pisiddusa
Colpi sparati per avvertimento – Sca-
sciatina di chiarenza
Colpo andato a male – Buffa
Coltellaccio grosso – Liccasapuni
**Coltellino fabbricato in carcere rica-
vandolo dal manico di un cucchiaino
di latta** – Tagghinu
Coltello – Cavaddu, Dannu, Girinu,
Sceccu, Scusituri, Settisordi, Zaccagnu
Coltello a serramanico – Crucifissu
Coltello di poco prezzo – Cincu sordi
Coltello lungo – Longa
Coltello senza punta – Struncatura

Coltello smussato in punta – Spizzi-
chellu
Coma – Sturneddi
Combriccola – Filinia
Combriccola di delinquenti – Cumarca,
Màchina, Ninfa, Tornu
Commissario di Polizia – Don Lisciuni,
Mofita
Compagnia femminile per la notte –
Cupertà
Compagno di carcere – Quartigghiu
Compiere furtarelli – Iri p’ a siggenza
minuta
Complice – Acculliatu, Apòstulu, Caìc-
cu, Quartigghiu
Complice che fa la guardia – Palu
Comportarsi slealmente – Jucari a
sgangu
Comportarsi villanamente – Scutulàrisi
li zzicchi
Condanna ad un anno di carcere –
Cutuliata d’alivi, Vinnigna
Confessare i particolari di un reato –
Lanzàrisi
Confidente della polizia – Filippeddu,
Vintiduesimu, Vintidue sordi, Zaffina
Contadini – Peri ‘ncriitati
Contrarietà – Culostra
Contrattempo – Culostra

Convenienza – Sintimentu d’ a fàmicia
Convivere maritalmente – Maritàrisi
ccu l’acqua d’ u ‘nzalataru
Coperta – Maruni
Coraggio – Càlia
Corna – Asti d’ u ‘nzalataru, Perni, Rabi-
scu, Smuzzaturi, Zucchi
Cornuto – Jencu di casa, Scurniciatu
Corrompere con denaro – Abbaccari,
Vagnari i manu
Cravatta – Scursuni, Tiranta
Dare – Accavallari
Dare cattivo risultato – Scafazzari
Dare denari a poco alla volta – Sbrizzari
Dare risposte confuse ed evasive –
Ammuinari
Darsela a gambe – Pigghiàri a cùrrula
Darsi arie di nobiltà – Puzzari di casa
sua
Datore di lavoro – Bossu
Deflorare una donna – Ammuccàricci
‘o varco
Delatore – Cucuzzaru, Manciacucuzza,
Muffutu
Delazione – Lardu
Delinquente – Malacarni
Delinquenza – Ricotta
**Denaro che la prostituta consegna al
suo protettore** – Mazzetta

Denaro – Milanu, Munigghia, ‘nzunzi,
Parpagghiuni, Pila, Saimi, Scagghiola,
Scagghiu, Sghei, Taccia, Vagnu
Denunciare – Abbuccari ‘u tianu cch’i
patati, Sgriciari
Denunciare un complice – Rivilari ‘u
gileccu
Deretano – Bisinissi, Cifunera, Fabbrica
di ciculatti, Fiura di cinqu, Taittu
Desistere da un’impresa – Allascàrisi
d’ u caliaturi
Diarrea – Scisa
Digiuno – Ascittu
Disarmato – Vacanti
Discorso calzante e appropriato – A
manicu di timpirinu
**Discussione per decisione delinquen-
ziale** – Dibattimentu
Disfarsene – Sballari
Dispetto – Tichetta
Dita – Viscatuna
Domenica dei carcerati – Allegracori
Donna – Mambruca
Donna bella ed elegante – Oru di vinti-
quattu
Donna da poco – Piritara, Piritolla,
Terralora, Strùmmula
Donna di modesta condizione sociale –
Za’ Pidida

Donna morta – Batissa
Donna pubblica – Villuta
Donna rispettabile – Vasca
Donna senza vezzi femminili – Tàvula
cc'un pirtusu
Donna sposata – Serra
Doppio senso – Sgangu
Eclissarsi velocemente – Iocu d'u spi-
rugghiu
Egoista e asociale – Gumitu
Elegante – Azzizzatu
Elemento autosufficiente – Pani nenti
ca l'avi del proprio
Elemento che sa tenere il segreto –
Omu di panza
Elemento collerico ed attaccabrighe –
'nghirriusu
Elemento distratto ed incerto – Terra-
lora
Elemento furbo ed efficiente – Cavaddu
di razza
Elemento incapace – Cannila astutata
Elemento poco a posto col cervello –
Vintitri uri e tri quarti
Entrare a far parte della delinquenza
– 'ncapputtàrisi 'nta nassa
Errore – Marruni
Esaltato – Pigghiutu di fumu
Esercitare la prostituzione – Éssiri d'a bulla

Esofago – Agghiuttituri
**Esplosione involontaria di un'arma da
fuoco** – Scasciatina
Esprimere un giudizio definitivo –
Tirari a 'strazzioni
Essere benestante – Cumannari un
pezzu di 12 tari
Essere in bolletta – Malattia cilicchi-
na
Essere in tempi di magra – Passari a
vacca
Essere inconcludente – Tri tubi, éssiriia
tri tubi comu u papuri di Napuli
**Essere orgoglioso di appartenere alla
mafia** – Aviri tubba
Essere pregiudicato – Aviri a pruvig-
ghia di supra
Essere ubriaco – Éssiri cch'i scarpi
stritti, Éssiri lustru
Estratto di pomodoro – Tingituri
Estroso – Stréusu
Evitare con sdegno – Schifiari
Fabbricante di grimaldello – Mastru di
scritta
Faccia – Màscara
Faccia tosta – Facci di 'mpigna
Falso – Rifardu
Fame – Don Ciccio ca passia, Francia,
Lupa, Mastro Ciccio

Fannullone – Rifardu
Far condannare – 'nfussari
**Far passare la refurtiva da un ladro
all'altro** – Catina
Fare a pezzi – Tunnina
**Fare all'amore con una donna di facili
costumi** – Tigniarì
Fare all'amore senza pagare – Bruciarì
l'u pagghiuni
Fare la spia – Cucuzza, Muffiarì
Fare lo sciocco – Lufiarì
Fare scomparire la refurtiva – Riba-
sciari
Fare silenzio – Ricusirisi 'u filu
**Fare sparire qualcosa nascondendola
in una stanza** – Stanziari
Fare un giuramento falso – Jurari supra
i rizzi
Fare una confessione completa – Ittari i
virmiceddi
Fare una delazione – Lardiari
Fascio littorio – Mazzu
Fascista – Coppu di fumu
Fazzoletto bianco – Palumma
Fazzoletto che sbuca dal taschino –
Cricchia di addu
Ferire – Lardiari i lappari, Sagnari
Ferire a sangue – Fari càdiri a sirratura
Fermarsi – Stopu

Fiammifero di legno – Quatralinu, Tra-
vu
Finestra – Specchju
Finestra del balcone – Specchju d’a
viridunera
Fingere – Fari balena, Pistari ‘u tavulaz-
zu
Finto complice – Sprònfiru
Finzione – Balena
Flusso mestruale – Marchisi
Foglio di carcerazione – Cuppuni
Fòrfora – SIRRATURA
Formaggio – Grattusu, Sciacasu
Fornito di denaro – Abbuzzatu
Fornito di soldi – Attacciatu
Frattaglie – SIRRATURA
Freddo – Gianniccu
Frugare – Accavallari
Fucile – Cannila
Fucile ‘91 – Canna di stenniri
Fucile a due canne – Du’ botti
Fucile di precisione per la caccia –
Frisciò
Fuoco – Ardenti
Furto – Baitu, Sbaflu, Spitu, Travàg-
ghiu
Furto da compiere – Basi
Furto mediante chiave falsa – Scarrub-
bu

Gabbelloto – Gabbillotu
Gallo – Cantanti
Genitori – Carnenti
Gente di poco valore – Quattro un sordu
Gergo – Baccagghiu
Giacca – Sbulazzanti, Sciàmmara, Spad-
dera, Tappu
Giacca – Tappu
Giacca o maglia di lana – Raspa
Giocare a carte – Sfugghjari
Giocare d’azzardo colle carte – Sfilari
Gioco del lotto clandestino – Riffa
Giornale – Chiacchiaruni, Liggennu,
Parra-parra
**Giovane che promette bene in delin-
quenza** – Masculiddu
Giovane presuntuoso ed inconcludente
– Bardascia
Giovani delinquenti inesperti – Caca-
cammisa
Giudice istruttore – Prisintusu
Giudice poco esigente – Pumadoru
Graduato della polizia – Tri quarti e un
puntu
Grande sacco per riporvi la refurtiva –
Senza funnu
Gregario – Picciottu
Grimaldello – Espansuri, Scritta, Scrit-
tura

Gruppo di buoni a nulla – Bedda carta-
ta di reschi
Gruppo mafioso – Cosca
Guauciale – Travirsinu
Guardare attentamente – Alluccari,
Smicciari
Guardia carceraria – Bozza, Pàssula,
Passuluni
Guardia daziaria – Àcula di postu
Guardia municipale – Àcula
Guardia Regia – Virduni
Guardie di P.S. – Paladini di Francia
carcerato (II) – ‘nnuccenti
colpo è riuscito (II) – Vulua a quàgghia
convento dei Cappuccini di Palermo
(II) – Villa d’u cuppinu
Imbranato – ‘ntamatu
Imbrogliare – Sbintari
Imbrogliare i conti – Tirari ‘u scravàg-
ghiu
Imbroglione – Scravagghiu
Impegnarla – Lazziari
Impermeabile – Cummogghiagallitta
Impresa delinquenziale non riuscita –
Paracqua
Impresa ladresca andata a male –
Jucàrisi un nùmmiru e non nesciri
Imprevedibile – Stréusu
Impunito – Facci di ‘mpigna

Incapace – Minchia china d’acqua
mantenere un segreto (Incapace di) –
Lentu di ‘ncàsciu
Inchiostro – Tingituri
Inconcludente – Quacquaraquà
Individuo spregevole – Piciùciu
Indovinare – Aggibbari, Gibbari
Inetto – Minchia china d’acqua
Infastidire – ‘nciminari ‘u viscottu
Infido – Rifardu
Inganno – Truccu
Insegna del grado – Lasagna
Insistente – Attrivitu
Intelligenza – Tribunali
Intenzione di nuocere – Stòmucu lordu
Intimidazione – Paventu
Io stesso – Mévisi
Jettatore – Quatru d’a mala morti
Testa – Abitazioni d’a fanteria
Ladro – Granciu, Spingularu, Spingulu,
Truscianti
Ladro di strada – Spezzagai
Ladro giovane e timido, che scappa subito – Àncilu
Ladro svelto ed abile – Cavaddu di
cursa, Spataccinu
Ladruncolo – Scassapagghiara, Sfrazzu-
saru, Spingula
Ladruncolo ben vestito – Spingula fina

Ladruncolo mal vestito – Spingula
lòfria.
Lampadina elettrica – Svitusa
Latitante – Priscicutu
Lavoro – Giobba
Legnate – Sorba
Lenti – Quattrocchi
Lenzuolo – M’ari
Lettera – Fibbia
Lettera anonima – Fibbia rifarda
Letto – Putrusu, Quattro cantuneri
Libro – Sfuggghiusu
Lingua – Carni senz’ossu, Serpi, Trasi e
nesci
Luogo dove avviene un furto – Passu
**Luogo o persona che nasconde la re-
furtiva** – Zùbbiu
Madre – Vasca, Vascusa
Mafia – Stuppa
Mafioso – Amico, Cacòccila, Còppula
storta, Vintisetti e cinquanta
Mafioso ancheggiante – Don Giovanni
cch’i moddi
Mafioso di scarsa importanza – Menzu
novanta
Mai – Misi di maju, Simana senza sàb-
batu
Malalingua – Ammolacuteddi
Malandato in salute – Scarcinatu

Mammelle – Zizzi
Mandria di bovini – Circatura
Manette – Ucciali di Cavurru
Mangiare – Pistiari, Sgranaggiu, Sgra-
nari
Mangiare a safo – Mangiari a pignata
di crita
Mangiare il vitto del carcere – Sbafari
patati
Mani – Cerri
Manico della zappa – Marruggiu
Mantello – Pizzu d’a muntagna
Mantenuto da una prostituta – Licca-
brunii
Materasso – Muntagna, Travirsuni
Matita – Tingituri
Mazzo di carte da gioco siciliane –
Libbru d’i quaranta foggii
Medicare una ferita – Ripizzari
Melone – Scurciusu
Menagramo – Quatru d’a mala morti
Mercato nero – Intrallazzu
Mestiere di ladro – Martiddatura
Mettere – Accavallari
Mettere in giro notizie riservate –
Sunari a trumma
Mezzanotte – Afa
Milite fascista della MVSN – Zùittu
Mimica – Baccagghiu mutu

Moglie – Principala
Monaco – Varvuto
Moneta borbonica – Nasu tortu, Picu-
redda
Moneta da 2 lire – Fascista
Moneta d'argento – Scigna
Moneta d'oro – Occhiu di cucca
Moneta falsa – Patacca, Sarvaggia
Monete di scarso valore – Lanna
Monete spicchiole – Favi
Morire – Iri a guardari i ficudinnia, Nun
aviri cchiù ogghiu 'nta lampa
Morire di morte violenta – Iri 'o zacca-
nu
Morire per consunzione – Suppilu
suppilu, irisinni
Morte – Villaggiatura d'i Ròtula, Zacca-
nu, Za' Cicca
Morto assassinato – Tunnu
Mosca – Soru lastimusa
Motocicletta – CavaIlittu
Mutande – Spogghiatuttu, Suttacaval-
canti
Nascondere la refurtiva – 'ntappari
Nave da guerra – Sbarazzapagghiara
Nervoso – Vinnariatu
Niente – Nibba, Nicci
Nome convenzionale tra ladri – Gior-
giu

Non accorgersi di un borseggio subito
– Ristari di bella
Non concludere nulla – Pigghiari 'u
Visùviu
Non continuare più una discussione –
Rimasticàrisi 'u filu
Non fare più parte di una combriccola
– Scapputtàrisi d'a nassa
Non pagare un debito – Singari 'nto
cuddaru
Non parlare – Tinìrisi in campana
Non parlare di una cosa – Abburri
Non replicare – Abbuzzari
Non riscuotere più il «pizzo» – Stipari
'u barattu
Notificare una sentenza definitiva –
Tirari a 'strazzioni
Nulla – Gilatina
Nullatenente – Francisì
Occasione – Ccianza
Occhi – Lucenti
Occhiali – Quattrocchi, Vitriati
Occhiali da sole – Scurusa
Occhio – Vitrinuni
Offrire un sedativo ad un avversario
bilioso – Stuppari 'u pònciu
Olio per friggere o per ardere – Sfú-
musu
Ombrello aperto – Menzu aranciu

Omertà – Stòmucu, Surra, Stuppa
Orecchie – Parafanghi, Suttaperni
Orecchini – Linticchi
Organizzare un colpo, preparando gli
«strumenti» adatti alla bisogna –
Strummintiari
Organo femminile – Sculapasta, Sepur-
cru, Toppa, Varcocu
Organo maschile – Biffa, Vrazzuleddu
Orgoglio – Tubba
Originale – Stréusu
Orinatoio – Barunissa
Orologio – 'ntinnu
Orologio con catena – Zinenu cc'u
campanaru
Ospedale del carcere – Paìsi
Pacco della refurtiva – Truscia
Padre – Vascusu
Padre e figlio – Àrvulu e piru
Pagamento a rate – Viulinu
Panciotto – Strincitureddu, Strinciu,
Suttatappu
Pane – Urtu, Vacca
Pane nero – Lurtu; Luttu
Pantaloni – Cavalcanti
Parare un colpo – Schifiari
Parlare con doppio senso – Parrari a
sgangu
Parlare in gergo – Schifiari

Parte della refurtiva che tocca ai complici – Palla
Parte di refurtiva che tocca al complice – Parpagghiu
Patrioti del 1848-49 – Cani corsi
Pattuglia di due agenti – Ariuplanu
Pattuglia di polizia – Mastranza
Pattuglia di questurini formata da un maresciallo e tre guardie – Tri asi e un dui
Pattuglia di tre poliziotti – Bon giocu
Pattuglione della Questura – Rituni
Pauroso – Schifiari
Pavoneggiarsi – Lazziari
Pazzo – Schifiari
Pederasta – Scassatu
Pegnoratrice – Zia
Peli del naso – Pitrusinu
Penna per scrivere – Addittu, Gaddittu, Prufissuri
Penna stilografica – Scrivanu
Pentirsi di un'impresa – Riburdàrisi
Percossa – Rumé
Perdere al gioco – 'nfussari
Perdere la verginità – Passari u guaiu
Periodo di carcerazione – Villiggiatura
Perla – Pisedda
Persona brutta nel viso e cattiva d'animo – Testa di pipa

Persona che fa molto baccano Quattrocchi–
Persona che se la sbriga da se – Panienti ca l'avi del proprio
Persona dall'ingegno acuto e penetrante – Virrina
Persona dappoco – Pezzu di quarantacinqu
Persona di bassa statura morale – Vasciu
Persona di scarso affidamento – Vasciu di cugnu
Persona distinta – Vascu
Persona importante – Diciottu carati
Persona incerta – Vasciu di cugnu
Persona malaticcia, che cammina a stento – Carrozza di mortu
Persona poco raccomandabile – Vasciu
Persona povera e per bene – Pàccaru
Persona presa dai fumi di grandezza – Pighhiatu di fumu
Persona repellente – Quatru d'a mala morti
Persona rude – Scurciusu
Persona sleale – Sgarrista
Persona spregevole, di poco conto – Mastru Petru
Persona svelta ed agile – Sautampizzu
Persona vacillante – Vasciu di cugnu

Personaggio strano – Stréusu
Pestaggio di detenuti – Sant' Antonio
Petto delle donne – Minnularu
Petulante – Attrivitu
Piantala! – Ammogghia, Tanu
Picciotto – Vasciu di cugnu
Pidocchi – Cavalleria rusticana, Dumini-cani
Piegamento – Stoccu
Pietra preziosa – Occhiu beddu
Pipa – Zappa
Pistola – Capatufa
Pitale – Cascetta
Pizzo – Lampa
Polizia – Corda, Muffa, Polimma, Rama, Sita, Zaffa
Poliziotti – Cani corsi
Poliziotto – Aceddu di malu tempu, Brigghiu, Gattu, Jattu, Pezzu d'u ramu, Rugna, Surgi, Zaffinu
Poliziotto addetto ai pedinamenti – 'mpicciativu
Poltrona – Sputrusa
Poltrone – Putrutu
Porgere – Accàiri
Porta di casa – Vancelu
Portafogli – Mantici, Lasagnu, Organettu, Portu, Surgi
Portasigarette – Libbrettu, Scacciatteda

Possederla – Isàrisi ‘na fimmina
Povero – Paccariatu, Stréusu
Povero in canna – Spàsimu
Prefetto di prima nomina – Partuallu
Prendere in giro – Sbintari
Prendere una contravvenzione – Al-
lampari
Prendere una malattia venerea – Az-
zuppari u cani
Prendere un’amante – Abbacchittàrisi
Prete – Còcciu di carbuni, Corvu, Qua-
quà
Prigione – Calabusa
Promuovere a mafioso un «picciotto» –
Attaccari i ferri, Isari
Propalazione di segreti – Trumma
Proprietario – Bossu
Proprio io – Me ùscula
Proprio tu – Tò ùscula
Prostituta – Brucculara, Carta sitigna,
Marca bi, Marca tasci, Tappina, Terra-
lora, Zòccula
Prostituta di infimo ordine – Crapa,
Muzzunara
Prostituta giovane – Minera
Prostituta in casa di tolleranza – Mò-
nica
Prostituta volgare – Sfrazzumi
Protettore di una prostituta – Ricuttaru

**Provare con le dita nella tasca altrui
per borseggiarlo** – ‘nzajari ‘nto puzzu.
Provare un grimaldello – ‘nzajari na
scritta
Pubblico Ministero – Testa di calabrlsi
Pugnale – Zippula
**Pugnale costruito in carcere, con un
chiodo infisso in un pezzo di legno** –
Sciccaredda
Punizione corporale – Cassetta
Questore – Striscianti, Vasco
Questore di Palermo – Vicàriu
Questura – Zaffa
Questurino – Rugna, Tappu d’aciù,
Zingarù, Zuìnu, Zaffinu
Questurino munito di bicicletta –
Lampu
Radere – Scuriari
Rafforzativo dei pronomi personali –
Ùscula
Ragazza di facili costumi – Putra, Pud-
ditra, Pulla
Ragazzo – Sbissu
Raggio di un carcere – Seasuni
Raschiamento rumoroso di gola –
Resca
Rasoio – Scardusu
Recitare – Pistari ‘u tavulazzu
Recluta della mafia – Menza cavetta

Refurtiva – Mortu, Sfrazzu, Zita
**Refurtiva che il ladro sottrae ai com-
plici al momento della spartizione
(parte della)** – Sbruffu
Refurtiva da dividere tra i complici –
Taci-maci
Regolarità – Sintimentu d’a fàmicia
Rendiconto dei gregari al capo – Rap-
portu ufficiali
Restituzione della refurtiva – Rifilata
Resto di un sigaro già fumato – Taccia
Revolver – Ciuscianti, Rusariu, Sciu-
scianti
Ricercato – Canziatu
Ricettatore – Abbuzzaturi
Ricettatrice – Za’ Carmela
Ricevere un violento colpo sulla testa –
Vidiri i stiddi di menzujornu
Riconoscere – ‘mbruccari.
**Riscatto da pagare per un furto di
bestiame** – Bona manu
Riscuotere la tangente mafiosa – Va-
gnari ‘u pizzu
Riunione di delinquenti – Nassa
Rivelare segreti – Sbrumari
Rivelare tutti i particolari di un fatto –
Scatasciari
Rivelare un segreto – Sbintari
Rivoltella – Arruciaturi, Cavigghiuni, Tufa

Rottura di serratura – Omicidiu di catinazzu
Rozzo – Ziccusu
Rubacchiare – Sgrancìri, Spingulari
Rubare – Azzampari, Caliarì, Ciunniari, Iri a carrubbi, Rifardiari, Sbacchittiarì, Smacchiari, Spagghiari, Spitiari, Travagghiari, Vuscàrisi ‘u pani
Rubare con destrezza – Straulari
Rubare svelatamente – Sbacchittiarì sbriciu
Rude – Scoria di tunnina
Ruffiano – Ruffu
Sala di consiglio dei magistrati – Stada
Saltare addosso – Zumpiarì
Saluto romano – Salutu tomàticu
Sangue – Russu, SIRRATURA
Saper mantenere un segreto – Panza, Aviri panza
Saperla lunga su di un affare – Manciarisinni quattru fila
Saracinesca – Lannuni
Sasso – Ticchiu
Sborsare – Sgubbari
Sborsare quattrini – Sudari
Sborsare soldi – Sbintari
Sbudellare – Fari càdiri a sirratura
Scansare un colpo di coltello – Quar-tiari

Scarpe – Fangusi, Ferri, Sciusi, Striscianti
Scassinamento – Sbacchettu
Scassinare una saracinesca – Abbàttiri ‘a préula
Schiaffeggiare – Lampiarì
Schiaffo – Quartu di carni, Quartu di pollu
Schiaffone – ‘ncascia varvitti, Sgargia-buffu
Sciabola – Statia
Sciabola col pendaglio – Statia cc’u rumanu
Sciocco – Cuntrastu, Lòfiu; Lòfriù
Sciogliere – Sfurmarì
Sciogliere una combriccola di ladri dopo aver fatto il colpo – Sfunnarì ‘u tornu
Scippatore – Spata
Scontroso – Vinnariatu
Scrittura – Siminatu
Scrittura in caratteri minuti e poco comprensibili – Pidocchi
Scucire il denaro – Sgubbari a pila
Sedere sul W.C – Essiri assittatu in tronu
Sedia – Stinnicchiusa
Segnare le carte da gioco – Azziccagnari i riffi

Segreto – Silenziusu
Seguace – Caìccu
Seguire cautamente una persona prima di derubarla – Accura ‘o taccu
Seminfermità mentale – Quarantasetti
Seni voluminosi di donna – Parafanghi
Sentinella – Spàraciu
Sentinella carceraria – Cacciaturi
Senza coltello – Vacanti
Sfondare porte aperte – Svirginari nurrizzl schetti
Sfregiare – ‘nsingari, Sfrazzumari
Sfregio – Mutriu
Sgraffignare – Sgranfignarì
Si è offeso – S’a ‘mpuddiò
Sicilia orientale – Pruvinci babbi
Sigaretta – Papatella, Puzzusa, Sbampusu, Sbampusu, Signurina, Svampusu
Sigaretta confezionata a mano in carcere – Spinella
Sigaro – Fufù; Fumaloru, Puzzusu, Spròculu, Svampusu
Signora – Mìrula, Vasca
Signore – Vasco
Silenzio assoluto! – Sùvaru e fatti leggiu!
Silenzio profondo – Stagghiucubbu
Silenzio! – Baccagghi cubbu!, Sùvaru!, Stuppa!, Sùffuru!, Tabbaccu!, Tenitilla!, Tip!

Smargiasso – Pispisuni
Sodomizzare – Smatuciari
Soldi – Carrubbi, Filusi
Sollecito – Sbrìciu
Somma considerevole di denaro – Salina
Soprabito – Ammucciamiserii, Gallitta, Overcottu, Tappu
Sorprendere in flagrante – ‘ncastagnari
Sorvegliati speciali – Cunsiddirati d’u Governu
Sorvegliato speciale – Ammuniscatu, Cappuccinu
Sottrarre una parte di refurtiva ai complici – Sgarriari
Spaccone – Spezzagai
Sparire – Allascari
Sparire dopo un furto – Vulari
Spia – Cascittuni, Cucuzzaru, Silletta
Spiantato Cucuzzaru–
Spiare i detenuti – Teniril a cucca
Spifferare tutto – Sparari ‘u cuntinuu
Spilla – Spica
Spioncino – Spiruncinu
Spioncino della cella – Pirtusu
Spione – Infami; ‘nfàmiu; ‘nfamiazzu; ‘nfamuni
Sputacchiera – Sgraccusa

Sputare – Strizziari
Squadra mobile della Questura – Pur-tuni
Sta’ zitto! – Pipa!
Stanza – Cubba
Star male – Stari friscu
Stare alle vedette per fare un colpo – Teniri a bon’ura, Teniri a porta
Stare in guardia – Attaccari i cani
Starsene buono – Aggattàrisi ccu vintottu
Starsene zitto – Abbuzzari
Stomaco – Cisterna, Saccu di simulinu, Stanza di pranzu
Strozzino – Prupritariu
Studiare un colpo – Cérniri
Stupefacenti in genere – Ciara-ciara
Stupido – Cuntrastu
Suscettibile – Vinnariatu
Svignarsela – Tacchiari
Tabaccaio – Sfizziaturi d’a ciminia
Tacere – Affigghiàrisi i càusi
Tacere su un fatto criminoso – Sucari-silla
Tagliare – Scùsiri
Tangente – Barattu, Lampa, Pizzu
Tasca – Berta, Scuru
Tasca altrui, dove borseggiare – Puz-zedda, Puzzu

Tasca interna della giacca – Vucca di scuro
Tasca posteriore dei pantaloni – Lam-piuneddu
Tastare dove stia il portafogli della vittima – Tuppuliani
Tatuaggio – Divuzioni
Testa – Tribunali
Tipo taciturno – Parrapicca
Tirarsi fuori – Stopu
Togliere – Stipari
Togliere di mezzo – Scupari
Tradimento – Maanza
Traditore – Infami, ‘nfàmiu, ‘nfamiaz-zu, ‘nfamuni, Maanzisi, Mulu fàusu
Traditore che colpisce alle spalle – Ustricanu
Tram – Curnutu
Trapano con sega circolare dentata – Ballerina
Trapano per legno – Savoiaru
Trapunta del letto – Trippusa
Tributo riscosso in carcere da delinquenti per proteggere altri delinquenti – Ogghiu pp’a lampa
Trovarsi a mal partito – Acqua d’aranci (éssiri ‘nta l’)
Turacciolo – Tappu
Ubriacarsi – Abbinzàrisi

Ubbriaco – Abbinzinatu, ‘mbuattatu
Ubbriacone – Sponza
Uccidere – Abbuccàricci ‘u brodu, Ad-
dummisciri, Aggiuccari, Ascicari, A-
stutari
Ufficiale giudiziario – Cacacarti
Ungere con denaro – Vagnari
Uomo da nulla – Paracqua
Uomo di media importanza – Quattor-
dici carati
Uomo di poco conto – Quarantacincu
Uomo politico senza seguito – Patri
scrìcchia
Usciare – Cacacarti

Uscita delle Guardie Regie – Vulari d’i
virduna
Usuraio – Prupritariu
Va’ al diavolo – Vattinni pp’i tacchi
Valido – Togu
Vanesio – Vaviaturi
Vantarsi – Lazziari
Vaso di decenza – Tronu
Vecchio – Bascu
Vender la refurtiva – Lazziari
Vendicarsi – Livàrisi ‘na petra d’a scar-
pa, Smatuciarì
Via Vittorio Emanuele a Palermo –
Currituri

Venire a duello – Passari sutta
Vicecapo delle guardie carcerarie –
Suttalasagna
Vicetenutaria di una casa di tolleranza
– Suttampicciusa
Vigile in bicicletta – Àcula vulanti
Vigile urbano – Puntuneri, Scarafuni
Vile – Cascittuni
Vino – Benzina, Chiaru, Virnici
Vino forte – Bumma
Zitto! – Sampusà, Sciuvà
Zucchero – Liccusu, Sàccara, Zàccaru
Zuffa – Pasta cch’i sardi